

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศอังกฤษ หมวดสังคม

ข่าวประจำวันพฤหัสบดี ที่ ๑๗ เดือนมกราคม พ.ศ. ๒๕๕๖

หัวข้อข่าว เทสโก้ส่งบทความขอโทษเกี่ยวกับเนื้อผ้าในเบอร์เกอร์บนหน้าหนังสือพิมพ์ของสหราชอาณาจักร
หลายฉบับ

เนื้อหาข่าว

เทสโก้ได้ส่งบทความขอโทษเต็มหน้าหนังสือพิมพ์ของสหราชอาณาจักรหลายฉบับเกี่ยวกับการจำหน่ายเบอร์เกอร์เนื้อวัวที่พบว่ามีส่วนเนื้อผ้าปนอยู่

ซูเปอร์มาร์เก็ตยักษ์ใหญ่ กล่าวว่าบริษัทและผู้จัดจำหน่ายทำให้ลูกค้าเสียความรู้สึก พร้อมให้สัญญาที่จะค้นหาว่า “เกิดอะไรขึ้น”

เมื่อวันอังคารมีผู้ตรวจสอบด้านอาหารชาวไอริช ได้พบเนื้อผ้าเกือบร้อยละ ๓๐ ในสินค้ายี่ห้อหนึ่งที่จัดจำหน่ายโดยบริษัทเทสโก้

นอกจากนี้ ยังพบเนื้อผ้าในปริมาณที่น้อยกว่านั้นในเบอร์เกอร์เนื้อวัวที่จำหน่ายในซูเปอร์มาร์เก็ต ได้แก่ ลิเดิล (Lidl) และ อัลดี (Aldi) รวมทั้ง ดันน์ (Dunnes) ประเทศไอซ์แลนด์

เจ้าหน้าที่ กล่าวถึงสินค้าที่มีเนื้อผ้าผสมซึ่งจำหน่ายในสหราชอาณาจักร และสาธารณรัฐไอร์แลนด์ ว่าไม่มีอันตรายต่อสุขภาพของคน และบริษัทได้นำสินค้าดังกล่าวออกจากชั้นตามร้านต่าง ๆ แล้ว

“การคืนเงินเต็มจำนวน”

บนหน้าหนังสือพิมพ์ที่เทสโก้พาดหัวว่า “เราขออภัย” “เราและผู้จัดจำหน่ายได้ทำให้ท่านทั้งหลายเสียความรู้สึก เราขอโทษในสิ่งที่เกิดขึ้น”

“ดังนั้น นี่คือการรับประกันสัญญาของเรา เราจะค้นหาข้อมูลที่แท้จริงว่าเกิดอะไรขึ้น และเมื่อเราดำเนินการ เราจะกลับมาพร้อมกับแจ้งข้อมูลให้ท่านทราบ”

“ยิ่งไปกว่านั้น เราจะทำงานให้มากขึ้นกว่าเดิมกับผู้จัดจำหน่ายของเรา เพื่อให้มั่นใจว่าเหตุการณ์ดังกล่าวนี้จะไม่เกิดขึ้นอีก”

บริษัทเทสโก้ ยืนยันสินค้าที่ได้รับผลกระทบ ได้แก่ เทสโก้ เอฟเวอร์ดี เวกู ๘ คุณ เบอร์เกอร์เนื้อวัวแช่แข็ง (๓๙๗ กรัม) (Tesco Everyday Value 8 X Frozen Beef Burgers) (397g) เทสโก้ ๔ คุณ เนื้อวัวแช่แข็ง ขนาดพิเศษหนึ่งส่วนสี่ปอนด์ (454 กรัม) (Tesco 4 x Frozen Beef Quarter Pounders) (454g) และสินค้าอีกยี่ห้อหนึ่งคือ เฟลมเฮ้าส์ย่างแช่แข็งขนาดพิเศษหนึ่งส่วนสี่ปอนด์ (Flamehouse Frozen Chargrilled Quarter Pounders)

เทสโก้ย้ำว่าบริษัท “ได้เรียกคืนสินค้าที่วางขายทั้งหมดจากผู้จัดจำหน่ายโดยทันทีที่มีข้อสงสัย”

นอกจากนี้ บริษัทยังกล่าวว่าผู้บริโภคที่ซื้อสินค้าที่มีเนื้อผ้าเจือปนกลับไปบ้าน สามารถนำสินค้ามาคืนที่เทสโก้ได้ทุกสาขา พร้อมรับเงินคืนเต็มจำนวน

ที่มา : www.bbc.co.uk/news/uk-21054688

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐ์ฐานนท์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ (ภาษาอังกฤษ)
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ

Horsemeat in Tesco burgers prompts apology in UK papers

Tesco has placed full-page adverts in a number of national UK newspapers apologising for selling beefburgers that were found to contain horsemeat.

The supermarket giant said it and its supplier had let customers down and promised to find out "what happened".

On Tuesday, it emerged Irish food inspectors had found almost 30% horsemeat in one brand sold by Tesco.

Smaller amounts were also found in beefburgers sold by Iceland, Lidl and Aldi and Dunnes.

Officials said the contaminated products - on sale in the UK and the Irish Republic - posed no risk to human health and had been removed from shop shelves.

'Full refund'

In its advertisement, which has the headline "We Apologise", Tesco said: "We and our supplier have let you down and we apologise.

"So here's our promise. We will find out exactly what happened and, when we do, we'll come back and tell you.

"And we will work harder than ever with all our suppliers to make sure this never happens again."

Tesco confirmed the products affected were its Tesco Everyday Value 8 x Frozen Beef Burgers (397g), Tesco 4 x Frozen Beef Quarter Pounders (454g) and a branded product, Flamehouse Frozen Chargrilled Quarter Pounders.

It stressed it had "immediately withdrawn from sale all products from the supplier in question".

The company also said customers who had any of the contaminated items at home could return them to any Tesco store for a full refund.

ที่มา : www.bbc.co.uk/news/uk-21054688